

6. Maintenance

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une longue durée. Les photocellules 105N cependant, ne nécessitent pas de précautions spéciales, il suffit de vérifier leur état (manque d'humidité, des oxydes, etc ...), nettoyer la lentille et la coque externe de l'appareil et effectuer un test afin d'assurer le bon fonctionnement.

Afin d'assurer un niveau approprié de sécurité du système, il est conseillé d'effectuer ces inspections à des intervalles ne dépassant pas 6 mois.

6.1 Elimination du produit

Les photocellules 105N sont composées de différents types de matériel, certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés.

Procédez comme il suit:

- Retirez l'accessoire de l'alimentation et démontez-le dans l'ordre inverse de celui décrit dans "Installation";
- Démontez les composants électroniques;
- Triez et éliminez les matières en suivant scrupuleusement la réglementation dans le Pays de vente.

 **ATTENTION** Conformément à la Directive 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.



1. Konformitätserklärung

105N ist ein CE gekennzeichnetes Produkt. DEA-System S.p.A. erklärt hiermit die Konformität des Produktes nach den europäischen Richtlinien: 2014/30/EU (EMC) - 2014/35/EU (LVD).

Gemäß der EN 12453 entspricht diese Einrichtung dem Typ: D. DEA-System garantiert außerdem die Qualität und Konformität nach den Richtlinien von 2011/65/EU (RoHS) bezüglich verwendetes Material zur Herstellung dieses Produktes.

Die Konformitätserklärung kann auf der Webseite abgerufen werden. "www.deasystem.com".

2. Hinweise und Gefahren

Bitte aufmerksam durchlesen; das nicht Beachten dieser Hinweise, kann Gefahrensituationen hervorrufen.

ACHTUNG Jegliche Art von Installation, Unterhalt oder Reparaturen an der ganzen Toranlage darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Sämtliche Eingriffe müssen immer im stromlosen Zustand getätigt werden mit strenger Einhaltung der geltenden örtlichen Vorschriften betreffend Elektroinstallationen.

3. Technische Daten

Betriebsspannung	24 V~/ ===
Stromaufnahme „TX“ (Sender)	20 mA
Stromaufnahme „RX“ (Empfänger)	25 mA
Kontaktbelastung	500 mA max 24V
Max. Distanz	40 m (gute Sichtverhältnisse) 20 m (schlechte Sichtverhältnisse)
Max. Kabellänge	50 m mit 2 x 0,5mm
Schutzgrad	IP54
Betriebstemperatur	-20÷55 °C
Abmessungen/Gewicht	70 x 70 x 88 mm / 50 g

4. Produktbeschreibung

"105N" ist eine Einrichtung zur Bewegungserkennung mittels ein IR-Strahl für automatische Tür- und Toranlagen, bestehend aus einem Sender und einem Empfänger. Im Falle einer Installation mit zwei Lichtschrankenpaare und geringem Strahlabstand, kann man die Betriebsart „Synchronisierung“ verwenden, wodurch gegenseitiges beeinflussen verhindert wird ohne dass man die Lichtschrankenpaare kreuzen muss. **Die Funktion „Synchronisierung“ ist nur verfügbare, wenn zur Einspeisung des Zubehörs, 24V-Wechselspannung verwendet wird.**

5. Montagehinweise und Anschlüsse

Für die Installation der Lichtschranke 105N wie folgt vorgehen:

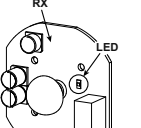
- Das vorgestanzte Loch auf der Rückseite des Sockels, durchbrechen;
- Den Sockel mittels Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen;
- Je nach der Art des gewünschten Betriebs, den Schaltplan 1 (nicht synchronisierte Ausführung) oder 2 (synchronisierte Ausführung) zu Rate ziehen. Im letzten Fall ist es Wichtig, die Polarität der Stromversorgung zu beachten (Synchronisierung basiert auf die Polarität) der beiden Lichtschranken-Paare). In jedem Fall, je nach der Art der Funktionsweise, die Jumperstellung ordnungsgemäß einstellen (Tabelle 1.).
- Die Lichtschranke bestmöglichst ausrichten, dabei die Blinkweise der Led auf dem „RX“ kontrollieren (es wird auf die Tabelle2 verwiesen);
- Die Lichtschranken Abdeckung mit seinen Schrauben erneut verschließen.

ACHTUNG Halten Sie die Anschlusskabel von allen anderen Leistungen getrennt, z.B: (Kabel für: Antriebe, Blinklampen, Zuleitung usw.) um allfällige Störungen durch Induktion zu vermeiden und eine reibungslose Arbeitsweise zu gewährleisten.

ACHTUNG Für eine korrekte Ausrichtung der Lichtschranke, müssen andere Lichtschrankenpaare an der gleichen Anlage die zu Nahe sind und beeinflussen können, abgedeckt oder ausgeschaltet werden. Diese Prozedur muss für alle Lichtschrankenpaare mit den gleichen Konditionen, wiederholt werden.

ACHTUNG Für Montage und/oder Demontage, immer geeignetes Werkzeug verwenden und sich streng den im Verkaufsland geltenden Normen halten.

Tabelle 1	Sender „TX“	Empfänger „RX“
Funktion ohne Synchronisierung	JP1 Geschlossen	 JP2 in pos. B
Funktion mit Synchronisierung	JP1 Offen	 JP2 in Pos. A

Tabelle 2	Blinkrate	Signalstärke
	Aus	optimales Signal
	Langsames Blinken	Gutes Signal
	Schnelles Blinken	Schlechtes Signal
	An	Kein Signal

6. Wartung

Eine gute und vorbeugende Wartung und eine periodische Funktionskontrolle, garantieren eine lange Lebensdauer. Die Lichtschranken „105N“ verlangen keiner spezielle Wartung, es ist ausreichend den guten Zustand beizubehalten (frei von Feuchtigkeit, Oxidation usw.) und die Außenfläche und Optikfenster sauber halten. Um eine ausreichende Sicherheit zu gewährleisten müssen die Wartungsintervalle, 6 Monate nicht überschreiten.

6.1 Demontage und Entsorgung

Die Lichtschranken „105N“ sind aus unterschiedlichen Materialien hergestellt, davon können einige recycelt, andere müssen entsorgt werden. Wie folgt vorgehen:

- Das Gerät spannungsfrei Schalten und die Demontage in umgekehrter Reihenfolge entsprechend dem Abschnitt Montage in der Montageanleitung, vornehmen;
- Die Elektronikteile entfernen;
- Sortieren und entsorgen Sie die verschiedenen Materialien exakt nach den geltenden Vorschriften im Verkaufsland.

 **ACHTUNG** Im Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie das Produkt für die entsprechende Entsorgung zu einer lokalen Gemeinde-Sammelstelle.



1. Conformidad del producto

105N es un producto marcado CE. DEA System asegura la coformidad del producto a las Directivas Europeas: 2014/30/EU (EMC) - 2014/35/EU (LVD).

El dispositivo es del tipo “D” según EN12453. DEA System garantiza la cualidad y la conformidad a la directiva 2011/65/EU (RoHS) de los materiales utilizados para el ensamblaje del producto.

La declaración de conformidad poder ser consultada en la web “http://www.deasystem.com”.

2. Peligros y advertencias

Leer atentamente,la falta del respeto del instalador de las siguientes advertencias,puede generar situaciones de peligro.

ATENCIÓN Cualquier operación de instalación,manutención,rep aración de la instalación debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.Operar siempre sin alimentación y seguir escrupulosamente todas las normas vigentes referentes a donde se efectua la instalación,en materia de instalaciones eléctricas.

3. Características técnicas

Alimentación	24 V~/ ===
Absorción “TX”	20 mA
Absorción “RX”	25 mA
Consumo contacto	500 mA max 24V
Distancia garantizada	40 m (en condiciones óptimas) 20 m (en condiciones de escasa visibilidad)
Longitud máxima del cable de conexión	50 m cable 2 x 0,5mm
Grado de protección	IP54
Temperatura límite de funcionamiento	-20÷55 °C
Dimension / Peso	70 x 70 x 88 mm / 50 g

4. Descripción del producto

105N es un detector de presencia para puertas y portones automáticos compuesto por un dispositivo transmisor “TX” y un receptor “RX”. En el caso de instalación de dos pares de fotocélulas a distancia corta,es posible implantar la modalidad de funcionamiento sincronizado que impide la interferencia de las mismas,sin la necesidad de invertir los dispositivos “TX” y “RX”. La modalidad de funcionamiento sincronizado está disponible sólo en el caso de utilizar tensión de alimentación alterna 24~.

5. Instrucciones de montaje y cableado

Para la instalación de la fotocélula 105N proceder como se describe a continuación:

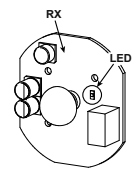
- Liberar el orificio abatible situado en la parte posterior de la base fotocélula;
- Fijar la base a la pared utilizando los tornillos y los tacos;
- Según el tipo de funcionamiento deseado, consultar el esquema eléctrico 1 (versión no sincronizada) y 2 (versión sincronizada). En este último caso, es indispensable respetar la polaridad de la alimentación indicada (invertida para los dos pares de fotocélulas). De todos modos, en base al tipo de funcionamiento, configurar de forma correcta los jumper de selección (Tabla 1).
- Alinear de manera correcta la fotocélula, controlando el tipo de parpadeo del led situado en el “RX” (tomar como referencia la Tabla 2);
- Cerrar la carcasa con los tornillos.

ATENCIÓN Mantener los cables de conexiones separados de cualquier otro cable de alimentación de aparatos que puedan generar disturbios (motores,intermitencias,...) y que pueden interferir en el buen funcionamiento del sistema.

ATENCIÓN Para ajustar la alineación de un par de fotocélulas correctamente, debe ocultar o quitar la alimentación a todos los transmisores que puedan interferir. Este procedimiento se debe repetir para cada par de fotocélulas en la instalación.

ATENCIÓN Para la operación de montaje y o desmontaje utilizar siempre las herramientas más oportunas siguiendo meticulosamente las normas vigentes del País de venta.

Tabla 1	Transmisor “TX”	Receptor “RX”
Funcionamiento no sincronizado	JP1 Cerrado	 JP2 en pos. B
Funcionamiento sincronizado	JP1 Abierto	 JP2 en Pos. A

Tabla 2	Tipo de intermitencia	Estado fotocélula
	Apagado	L"RX" recibe una señal optima
	Intermitencia lenta	L"RX" recibe una señal escasa
	Intermitencia rápida	L"RX" Recibe una señal pésima
	Encendido	L"RX" no recibe ninguna señal

6. Mantenimiento

Un buen mantenimiento preventivo y una regular inspección del producto asegurarán una larga duración. La fotocelula 105N no necesita mantenimientos especiales, y es suficiente verificar el estado de la misma (ausencia humedad, oxido, etc...) limpiar la lente y el plástico externo y efectuar un test del dispositivo para asegurarse el correcto funcionamiento.

Para garantizar un adecuado nivel de la instalación es aconsejable efectuar verificaciones en períodos no superiores a 6 meses.

6.1 Reciclaje

La fotocélula 105N está formado por materiales de diferentes tipología algunos de los cuales pueden ser reciclados y otros deben ser eliminados.

Proceder como se indica:

- Quitar de la red eléctrica el accesorio y proceder al desmontaje siguiendo el procedimiento inverso descrito en el párrafo de intalación;
- Quitar los componentes electronicos;
- Proceder al desmantelamiento de los mateirales varios siguiendo escrupulosamente las normas vigentes del País de venta.

 **ATENCIÓN** En contemplación a la directiva UE 2012/19/EU en referencia a aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto eléctrico no debe ser reciclado como despojo municipal mixto. Se ruega de reciclar el producto llevandolo a un punto de recogida municipal local para su oportuno reciclaje.



1. Conformidade do produto

105N é um produto com a marca CE. A DEA SYSTEM assegura a que o produto está em conformidade com as directivas Europeias 2014/30/EU (EMC) - 2014/35/EU (LVD).

Este dispositivo é do tipo “D” de acordo com a norma EN12453. A DEA System também garante qualidade e conformidade com a norma 2011/65/EU (RoHS) de materiais utilizados na embalagem dos produtos. A declaração de conformidade pode ser consultada no site: “http://www.deasystem.com”.

2. Avisos e perigos

Ler cuidadosamente; ignorar os avisos seguintes, pode causar situações de perigo.

AVISO Apenas pessoal qualificado deve efectuar qualquer operação de instalação, manutenção, limpeza ou reparação do automatismo. Trabalhar sempre com a corrente eléctrica desligada e seguir cuidadosamente as leis vigentes no país acerca das instalações eléctricas.

3. Características técnicas

Tensão de alimentação	24 V~/ ===
Corrente absorvida pelo “TX”	20 mA
Corrente absorvida pelo “RX”	25 mA
Capacidade dos contactos	500 mA max 24V
Distância nominal	40 m (em condições óptimas) 20 m (em condições de fraca visibilidade)
Comprimento máximo dos cabos de ligação	50 m cabo 2 x 0,5mm
Grau de protecção	IP54
Temperatura de funcionamento	-20÷55 °C
Dimensões/peso	70 x 70 x 88 mm / 50 g

4. Descrição do produto

O 105N é um detector de presença para portas automáticas e portões que é composto por um dispositivo transmissor “TX” e um receptor “RX”. No caso de se instalarem 2 pares de foto-células numa curta distancia, pode-se activar o modo de funcionamento sincronizado para prevenir interferências entre elas. **O modo sincronizado está disponível apenas se for utilizada uma tensão alternada de 24~.**

5. Instruções de montagem e ligação

Para a instalação da fotocélula 105N proceder como descrito a seguir:

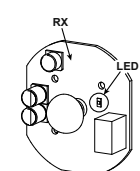
- Libertar o orifício rebatível localizado na parte traseira da base da fotocélula;
- Fixar a base na parede utilizando parafusos e buchas;
- Dependendo do tipo de funcionamento desejado, consultar o esquema elétrico 1 (versão não sincronizada) e 2 (versão sincronizada). Neste último caso, é indispensável respeitar a polaridades da alimentação indicada (invertida para os dois pares de fotocélulas). Em qualquer caso, dependendo do tipo de funcionamento configurar corretamente os jumper de seleção (Tabela 1).
- Alinhar corretamente a fotocélula, verificando o tipo de intermitência do led situado no “RX” (consultar a Tabela 2);
- Fechar a cobertura com os parafusos.

AVISO Manter os cabos separados de outros cabos de ligação que possam gerar interferências (motores, pililampas, etc. ..) e assim comprometer o funcionamento correcto do sistema.

AVISO Para ajustar o alinhamento do par de fotocélulas correctamente, tape ou desligue a alimentação a todos os transmissores de Fotocélulas que possam interferir com o sinal. Este procedimento tem que ser repetido para cada par de fotocélulas existentes na instalação.

AVISO Para a montagem e / ou desmontagem, use sempre o equipamento mais adequado e siga escrupulosamente as normas em vigor no País de venda.

Tabela 1	Emissor “TX”	Receptor “RX”
Operação não sincronizada	JP1 Fechado	 JP2 na posição B
Operação sincronizada	JP1 Aberto	 JP2 na posição A

Tabela 2	Tipo de pisca	Estado da foto-célula
	Apagado	O ‘RX’ recebe um bom sinal
	Piscar lento	O ‘RX’ recebe um sinal fraco
	Piscar rápido	O ‘RX’ recebe um sinal muito fraco
	Aceso	Sem sinal

6. Manutenção

Uma boa manutenção preventiva e uma inspecção regular garante uma vida útil do produto mais longa. As foto-células 105N porém, não requerem nenhum controlo especial, basta apenas verificar a condição da mesma (presença de humidade, óxidos, etc ...), limpar a lente e o escudo exterior do dispositivo e realizar um teste para garantir que esteja a funcionar adequadamente.

A fim de assegurar um nível de segurança adequado para a instalação, é aconselhável a realização de tais inspecções, em intervalos não superiores a seis meses.

6.1 Eliminação do produto

As foto-células 105N são fabricadas de vários tipos de material, alguns podem ser reciclados, enquanto que outros têm que ser eliminados.

Proceder da seguinte forma:

- Remova o acessório da fonte de alimentação e desmonte na ordem inversa do que está descrito em "Instalação";
- Remova os componentes electrónicos;
- Separe e elimine os materiais exactamente conforme os regulamentos do País de venda.

 **AVISO** Em conformidade com a Directiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE), este produto eléctrico não deve ser eliminado como um resíduo municipal. Por favor, descarte do produto e leve-o à sua recolha municipal para reciclagem.



1. Zgodność produktu

105N jest produktem posiadającym certyfikat CE. DEA System gwarantuje zgodność produktu z Dyrektywami Europejskimi: 2014/30/EU (EMC) - 2014/35/EU (LVD).

To urządzenie jest typu “D” zgodnie z EN12453. DEA System gwarantuje również jakość oraz zgodność z dyrektywą 2011/65/EU (RoHS), dotyczącą materiałów użytych do montażu produktu. Deklarację zgodności można skonsultować wchodząc na stronę: “http://www.deasystem.com”.

2. Niebezpieczeństwo i ostrzeżenia

Producent zaleca uważne zapoznanie się z instrukcją. Nie zastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może spowodować powstanie niebezpiecznych sytuacji.

UWAGA! Wszelkie działania związane z montażem, konserwacją, czyszczeniem lub naprawą całego systemu zamykania winny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane. Wskazane czynności należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu elektrycznym, przy zachowaniu szczególnej ostrożności i spełniając wszelkie wymogi norm dotyczących urządzeń elektrycznych, obowiązujących w kraju w którym dokonuje się automatyzacji bramy.

3. Dane techniczne

Zasilanie	24 V~/ ===
Pobór prądu nadajnika “TX”	20 mA
Pobór prądu odbiornika “RX”	25 mA
Obciążalność styku	500 mA max 24V
Gwarantowany zasięg	40 m (przy dobrych warunkach atmosferycznych) 20 m (przy ograniczonej widoczności)
Maksymalna długość przewodów zasilających	50 m przewód 2 x 0,5mm
Stopień ochrony	IP54
Temperatury działania	-20÷55 °C
Wymiary / Ciężar	70 x 70 x 88 mm / 50 g

4. Opis produktu

105N jest detektorem obecności dla automatycznych drzwi i bram składającym się z nadajnika “TX” i odbiornika “RX”. W przypadku instalacji dwóch par fotokomórek w bliskiej odległości, można ustawić tryb działania zsynchronizowanego, bez potrzeby krzyżowania urządzeń “TX” - “RX” uniemożliwia to ich interferencje. **Synchronizacja możliwa jest tylko w przypadku kiedy napięcie zasilające wynosi 24V~.**

5. Instrukcja montażu i okablowania

W celu instalacji fotokomórki 105N należy postępować następująco:

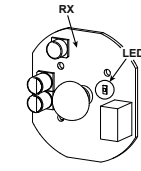
- otkryć otwór w tyłnej części podstawy fotokomórki;
- zamocować podstawę na ścianie, przy pomocy śrub i kołków;
- w zależności od żadanego typu funkcjonowania, zapoznać się ze schematem elektrycznym 1 (wersja niesynchronizowana) i 2 (wersja zsynchronizowana). W tym ostatnim przypadku niezbędne jest przestrzeganie wskazanej biegunowości zasilania (odwrócona dla dwóch par fotokomórek). W każdym razie, w zależności od typu funkcjonowania, ustawić prawidłowo mostki wyboru (Tabela 1).
- Wyrównać prawidłowo fotokomórkę, sprawdzając typ migania lampki LED na “RX” (odnieść się do Tabeli 2);
- Zamknąć obudowę śrubami.

UWAGA! W celu poprawnego działania systemu należy odseparować kable niskiego napięcia od pozostałych służących do podłączeń urządzeń, które mogą generować zakłócenia (silniki, lampy ostrzegawcze).

UWAGA! W celu poprawnego wyregulowania ustawień fotokomórek, należy przesłonić lub odłączyć zasilanie wszystkich obecnych nadajników które mogłyby zakłócać prawidłowe działanie. Czynność tą należy powtórzyć dla każdej pary fotokomórek obecnej w instalacji.

UWAGA! Do montażu/demontażu należy zawsze używać odpowiedniego oprzyrządowania, stosując się dokładnie do norm obowiązujących w kraju, w którym urządzenie zostało sprzedane.

Tabela 1	Nadajnik “TX”	Odbiornik “RX”
Działanie bez synchronizacji	 JP1 Zamknięta	 JP2 w poz. B
Działanie z synchronizacją	 JP1 Otwarta	 JP2 w poz. A

Tabela 2	Typ migania	Stan fotokomórki
	Wyłączony	”RX” odbiera bardzo dobry sygnał
	Miganie powolne	”RX” odbiera słaby sygnał
	Miganie szybkie	”RX” odbiera bardzo słaby sygnał
	Włączony	”RX” nie odbiera żadnego sygnału

6. Konserwacja

Odpowiednia konserwacja zapobiegawcza oraz regularna kontrola produktu gwarantują jego długą żywotność. Fotokomórki 105N nie wymagają szczególnej przezorności, wystarczy sprawdzić czy są w dobrym stanie (brak wilgoci, nalotu itp.), wyczyścić soczewki wraz z obudową zewnętrzną oraz przetestować urządzenie w celu sprawdzenia poprawności działania.